

Mikasa

japońskie maszyny®
ariespower

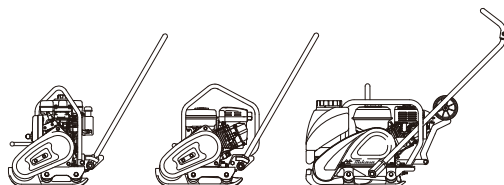
ZAGĘSZCZARKA PŁYTOWA

MVC-40H/40HR

MVC-50H

MVC-T90H

MVC-T100D



INSTRUKCJA OBSŁUGI

pl-tłumaczenie instrukcji oryginalnej



<http://www.mikasas.com>

402-08614



Deklaracja Zgodności EC

1 Nazwa i adres Producenta	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan	
2 Opis urządzenia	Maszyny do zagęszczania (płyty wibracyjne : Zagęszczarki płytowe) MVC-40HR — 98 105 Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, SI (Honda GXR120) : 2.3 kW	
2.1 Produkt		
2.2 Typ		
2.3 Wersja(e)		
2.4 Zmierzony poz. mocy akustycznej dB(A)		
2.5 Gwarantowany poz. mocy akustycznej dB(A)		
2.6 Typ silnika : Moc netto		
3 Procedura oceny zgodności	Załącznik VIII do dyrektywy 2000/14/EC zmienionej dyrektywą 2005/88/EC	
4 Nazwa i adres Jednostki Notyfikowanej	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Germany Notified Body number: NB 0197	
5 Zgodność z odpowiednimi przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm	2000/14/EC , 2006/42/EC , 2014/30/EU EN 500-1:2006 +A1:2009 , EN 500-4:2011	
6 Podpis	 1st Jan. 2021 Keiichi Yoshida : Director, General Manager R&D Division	
7 Przechowujący dokumentację techniczną	Engineer , R&D Division , Mikasa Sangyo Co., Ltd. 15-1,Shimoosaki,Shiraoka-city,Saitama,349-0203,Japan	
8 Upoważniony przedstawiciel	ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. 02-844 Warszawa, ul. Puławska 467	
Dane odniesienia	MVC-40HR	
Poziom wibracji ręka-ramię ※ Ahv m/s ²	6.1	

※ Zgodność z dyrektywą 2002/44/WE. Nawierzchnia testowa (kruszony żwir) jest zgodna z normą EN 500-4.

Deklaracja Zgodności EC

1 Nazwa i adres Producenta	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan	
2 Opis urządzenia	Maszyzny do zagęszczania (płyty wibracyjne : Zagęszczarki płytowe) MVC-50GBH — 100 105 Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, SI (Honda GX120) : 2.6 kW	
2.1 Produkt		
2.2 Typ		
2.3 Wersja(e)		
2.4 Zmierzony poz. mocy akustycznej dB(A)		
2.5 Gwarantowany poz. mocy akustycznej dB(A)		
2.6 Typ silnika : Moc netto		
3 Procedura oceny zgodności	Załącznik VIII do dyrektywy 2000/14/EC zmienionej dyrektywą 2005/88/EC	
4 Nazwa i adres Jednostki Notyfikowanej	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Germany Notified Body number: NB 0197	
5 Zgodność z odpowiednimi przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm	2000/14/EC , 2006/42/EC , 2014/30/EU EN 500-1:2006 +A1:2009 , EN 500-4:2011	
6 Podpis	 2nd Jun. 2022 Keiichi Yoshida : Director, General Manager R&D Division	
7 Przechowujący dokumentację techniczną	Engineer , R&D Division , Mikasa Sangyo Co., Ltd. 15-1,Shimoosaki,Shiraoka-city,Saitama,349-0203,Japan	
8 Upoważniony przedstawiciel	ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. 02-844 Warszawa, ul. Puławska 467	
Dane odniesienia	—	
Poziom wibracji ręka-ramię ※ Ahv m/s ²	—	

※ Zgodność z dyrektywą 2002/44/WE. Nawierzchnia testowa (kruszony żwir) jest zgodna z normą EN 500-4.

Deklaracja Zgodności EC

1 Nazwa i adres Producenta	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan	
2 Opis urządzenia	Maszyny do zagęszczania (płyty wibracyjne : Zagęszczarki płytowe)	
2.1 Produkt		
2.2 Typ	MVC-T90H	
2.3 Wersja(e)	MVC-T90H VAS	
2.4 Zmierzony poz. mocy akustycznej dB(A)	103	
2.5 Gwarantowany poz. mocy akustycznej dB(A)	105	
2.6 Typ silnika : Moc netto	Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, SI (Honda GX160) : 2.6 kW	
3 Procedura oceny zgodności	Załącznik VIII do dyrektywy 2000/14/EC zmienionej dyrektywą 2005/88/EC	
4 Nazwa i adres Jednostki Notyfikowanej	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Germany Notified Body number: NB 0197	
5 Zgodność z odpowiednimi przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm	2000/14/EC , 2006/42/EC , 2014/30/EU EN 500-1:2006 +A1:2009 , EN 500-4:2011	
6 Podpis	 1st Jan. 2021 Keiichi Yoshida : Director, General Manager R&D Division	
7 Przechowujący dokumentację techniczną	Engineer , R&D Division , Mikasa Sangyo Co., Ltd. 15-1,Shimoosaki,Shiraoka-city,Saitama,349-0203,Japan	
8 Upoważniony przedstawiciel	ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. 02-844 Warszawa, ul. Puławska 467	
Dane odniesienia	MVC-T90H VAS	
Poziom wibracji ręka-ramię ※ Ahv m/s ²	2.8	

※ Zgodność z dyrektywą 2002/44/WE. Nawierzchnia testowa (kruszony żwir) jest zgodna z normą EN 500-4.

SPIS TREŚCI

1.	Wstęp	1
2.	Przegląd urządzenia	1
3.	Symbole ostrzegawcze	2
4.	Zalecenia bezpieczeństwa	2
	4. 1 Zalecenia ogólne	2
	4. 2 Zalecenia dotyczące tankowania	2
	4. 3 Zalecenia dotyczące miejsca użytkowania maszyny	3
	4. 4 Zalecenia przed rozpoczęciem pracy	3
	4. 5 Zalecenia dotyczące pracy	3
	4. 6 Zalecenia dotyczące podnoszenia maszyny	3
	4. 7 Zalecenia dotyczące transport i przechowywania	4
	4. 8 Zalecenia dotyczące konserwacji	4
	4. 9 Umieszczenie naklejek	5
	4.10 Opis symboli na naklejkach ostrzegawczych	7
5.	Dane techniczne	8
6.	Wygląd	10
	6. 1 Wymiary zewnętrzne	10
	6. 2 Nazwy i układ elementów sterujących	12
7.	Kontrola przed uruchomieniem	14
8.	Praca	16
	8. 1 Uruchomienie	16
	8. 2 Praca	18
9.	Zatrzymanie zagęszczarki	20
10.	Transport	21
	10. 1 Załadunek i rozładunek	21
	10. 2 Zalecenia dotyczące transportu	21
11.	Przechowywanie	21
12.	Przeglądy okresowe i regulacje	22
	12. 1 Tabela przeglądów i kontroli	22
	12. 2 Wymiana oleju silnikowego	23
	12. 3 Czyszczenie filtra powietrza	23
	12. 4 Sprawdzenie/wymiana paska i sprzęgła	23
	12. 5 Kontrola i wymiana oleju w wibratorze	23
13.	Postępowanie w przypadku awarii	24

1. Wstęp

- Niniejsza Instrukcja obsługi opisuje właściwy sposób użytkowania zagęszczarki rewersyjnej oraz wykonania prostych czynności konserwujących. Koniecznie zapoznaj się z Instrukcją przed uruchomieniem maszyny, tylko wtedy będziesz w stanie wykorzystać maksymalnie doskonale osiągi tego urządzenia i usprawnić swoją pracę.
- Przechowuj Instrukcję w poręcznym miejscu, by w razie konieczności można było do niej sięgnąć.
- Informacje na temat obsługi silnika można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi silnika.
- W przypadku pytań odnośnie części zamiennych, katalogu części zamiennych, instrukcji serwisowych oraz napraw zagęszczarek, prosimy o kontakt z Autoryzowanymi Serwisami sieci Aries Power Equipment. Listę Autoryzowanych Dilerów oraz Serwisów można znaleźć na stronie www.mikasas.pl

Ilustracje oraz dane w niniejszej instrukcji mogą się różnić od szczegółów urządzenia zakupionego ze względu na ciągłe udoskonalenia projektowe.

2. Przegląd urządzenia

Zastosowanie

Zagęszczarka płytowa to maszyna, która zagęszcza podłoże i ma na celu wygładzenie powierzchni poprzez przenoszenie wibracji przez płytę wibracyjną, której moc generowana jest z pojedynczego wirnika w obudowie wibratora. Maszyna ta nadaje się do wygładzania powierzchni gruntu, takich jak wyrównywanie gleby i piasku, wykańczanie nawierzchni asfaltowej.

Ostrzeżenie dot. niewłaściwego stosowania urządzenia

Ta maszyna z trudem porusza się po glebie zawierającej dużo wody (zwłaszcza glebie gliniastej). Nie nadaje się do takich zastosowań. Maszyna ta jest trudna do wyrównania podłoża zawierającego duże kamienie ze względu na niewystarczającą siłę zagęszczania. Zagęszczarka płytowa jest stosowana głównie do zagęszczania gładkiej powierzchni i nie jest skuteczna w przypadku prac wymagających dużego zagęszczenia. W przypadku zagęszczania gruntu głęboko do dolnej warstwy zaleca się użycie ubijaka, zagęszczarki rewersyjnej lub walca wibracyjnego, których siła zagęszczania jest dość skuteczna. Należy używać tej zagęszczarki do zagęszczania powierzchni na glebie, osadach, piasku i asfalcie. Nie zaleca się używania tej maszyny do innych zastosowań.

Budowa

Górna część składa się ze źródła zasilania, uchwytu, osłony pasa, zbiornika na wodę do zraszania i haka ochronnego, które są przymocowane do podstawy silnika. Podstawa silnika jest przymocowana do płyty wibracyjnej za pomocą gumy amortyzującej. Dolna część składa się z płyty wibracyjnej i jednostki wibracyjnej z wbudowanym mimośrodowym wałem obrotowym. Moc jest przenoszona ze sprzęgła odśrodkowego na wał wyjściowy silnika do mimośrodowego wału obrotowego za pomocą paska klinowego.

Przeniesienie mocy

W jednostce napędowej zastosowano 4-cylindrowy, jednocyldrowy silnik benzynowy chłodzony powietrzem. Wał wyjściowy silnika jest wyposażony w koło pasowe sprzęgła odśrodkowego. Koło pasowe sprzęgła odśrodkowego jest włączane podczas zwiększania prędkości obrotowej silnika. Następnie prędkość obrotowa silnika jest przenoszona na wibrator za pośrednictwem paska klinowego. Prędkość obrotowa silnika jest przekształcana na określoną prędkość w celu obracania wału mimośrodowego wibratora przez stosunek koła pasowego sprzęgła do koła pasowego wibratora. Wibrator generuje wibracje poprzez obracanie wału mimośrodowego.

Drgania generowane przez wibrator są przenoszone na płytę wibracyjną. Wibracje płyty wibracyjnej przenoszą maszynę do przodu, a wibracje wraz z ciężarem maszyny zagęszczają podłoże.

3. Symbole ostrzegawcze

Trójkątne znaki ostrzegawcze () w treści Instrukcji oraz na urządzeniu wskazują na potencjalne zagrożenie. Prosimy, stosuj się do zaleceń.

	Symbole ostrzegawcze wskazujące na zagrożenie dla ludzi.
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wyjątkowe zagrożenie. Nieprzestrzeganie zaleceń grozi poważnymi obrażeniami lub śmiercią.
 OSTRZEŻENIE	Zagrożenie. Nieprzestrzeganie zaleceń grozi poważnymi obrażeniami lub śmiercią.
 UWAGA	Potencjalne zagrożenie. Nieprzestrzeganie zaleceń może doprowadzić do obrażeń.
Zalecenia (bez znaku ) Nieprzestrzeganie zaleceń, może doprowadzić do uszkodzenia mienia.	

4. Zalecenia bezpieczeństwa

4.1 Zalecenia ogólne

 OSTRZEŻENIE	● Nie uruchamiaj maszyny, ○ Jeśli jesteś chory lub przemęczony. ○ Jeśli przyjmujesz jakieś lekarstwa. ○ Jeśli jesteś pod wpływem alkoholu.	
 UWAGA	● Dokładnie i uważnie zapoznaj się z tą Instrukcją Obsługi i postępuj z maszyną jak zalecono, aby zapewnić bezpieczną obsługę. ● Odnośnie szczegółów dot. silnika, sięgnij do oddzielnej instrukcji obsługi. ● Upewnij się, że budowa maszyny jest ci znana. ● Dla własnego bezpieczeństwa zawsze noś odpowiednią odzież ochronną oraz wyposażenie ochronne (kask, okulary ochronne, buty robocze, ochronniki słuchu, itp.). ● Przed uruchomieniem zawsze sprawdź stan urządzenia. ● Naklejki na maszynie (metody postępowania, ostrzegawcze) są bardzo ważne dla bezpiecznej obsługi. Utrzymuj urządzenie w czystości, aby naklejki były zawsze czytelne. Jeśli którakolwiek stanie się nieczytelna, wymień ją na nową. ● Przed jakiegokolwiek czynnością serwisową, upewnij się, że silnik jest wyłączony. ● Kontakt dzieci z urządzeniem może skutkować wypadkiem. Dlatego też należy zachować wyjątkową ostrożność podczas wyboru miejsca i sposobu przechowywania maszyny. ● Przed kontrolą/serwisowaniem, zatrzymaj silnik, ustaw maszynę na równym podłożu. Jeśli maszyna posiada akumulator, odłącz przewody akumulatora przed rozpoczęciem prac. ● Mikasa nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki lub problem spowodowane zastosowaniem nieoryginalnych części zamiennych lub nieautoryzowanymi modyfikacjami maszyny.	   

4.2 Zalecenia dotyczące tankowania

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	● Podczas tankowania, ○ Upewnij się, że znajdujesz się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. ○ Upewnij się, że silnik jest wyłączony i zdążył ostygnąć po pracy. ○ Ustaw maszynę na płaskim podłożu, z dala od materiałów łatwopalnych. Uważaj aby nie rozlewać paliwa. Jeśli jednak dojdzie do rozlania, szybko wytrzyj płamę. ● Dolewanie paliwa "pod korek" może doprowadzić do przelania. Po uzupełnieniu paliwa dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.	 
--	--	--

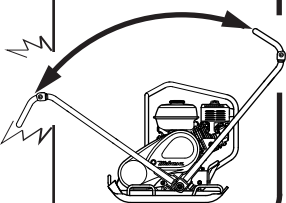
4.3 Zalecenia dotyczące miejsca użytkowania maszyny

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	● Nie uruchamiaj urządzenia w miejscach o ograniczonej wentylacji, takich jak pomieszczenia zamknięte czy tunele. Spaliny zawierają tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do śmierci. ● Nie pracuj maszyną w pobliżu otwartego ognia.	
---	---	---

4.4 Zalecenia przed rozpoczęciem pracy

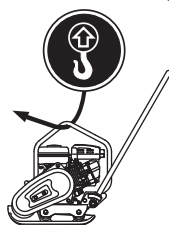
 UWAGA	● Sprawdź dokręcenie wszystkich elementów urządzenia. Wibracje są przyczyną poluzowania śrub, które może spowodować niespodziewane poważne uszkodzenie urządzenia. Dokładnie dokręć śruby.	
---	--	--

4.5 Zalecenia dotyczące pracy

 UWAGA	● Przed rozpoczęciem pracy, sprawdź czy w zbyt bliskiej odległości nie znajdują się ludzie lub jakieś przeszkody by bezpiecznie prowadzić prace zagęszczające. ● Zwracaj uwagę na stabilność. Pracuj w terenie gdzie będziesz w stanie utrzymać maszynę w równowadze oraz komfortową pozycję operatora. ● Silnik i tłumik podczas pracy rozgrzewają się do wysokiej temperatury. Uważaj aby nie dotknąć ich podczas pracy i przez jakiś czas po jej zakończeniu. ● Jeśli podczas pracy maszyny zaobserwujesz jakiegokolwiek problemy lub niepokojące objawy, natychmiast zakończ pracę. ● Przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru, upewnij się, że wyłączyłeś silnik. Zatrzymaj silnik i zamknij zawór paliwa również jeśli planujesz przemieścić maszynę. ● Zachowaj ostrożność przy składaniu rączki maszyny. Rączkę zagęszczarki można złożyć. Zachowaj szczególną ostrożność podczas składania rączki. Jeśli chcesz złożyć rączkę, popchnij ją delikatnie do przodu, przytrzymując aby nie opadła swobodnie.	  
---	---	--

4.6 Zalecenia dotyczące podnoszenia maszyny

Rozładunku zagęszczarki za pomocą dźwigu może dokonywać wyłącznie operator posiadający odpowiednie uprawnienia.

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	● Przed podniesieniem maszyny upewnij się, że żaden element urządzenia nie jest uszkodzony (szczególnie uchwyt do podnoszenia gumowe oraz amortyzatory) czy nie ma żadnych luzów lub brakujących śrub. ● Przed podniesieniem maszyny zatrzymaj silnik i zamknij zawór paliwa. ● Używaj lin, które będą w stanie wytrzymać ciężar urządzenia. ● Podnoś maszynę tylko za uchwyt do tego przeznaczony. Nie zaczepiaj lin o żaden inny element. ● Nie pozwalaj aby ludzie przechodzili pod podnoszoną maszyną. ● Ze względów bezpieczeństwa nie podnoś zagęszczarki wyżej niż jest to konieczne.	
 UWAGA	● Ręczne podnoszenie urządzenia. W przypadku ręcznego rozładunku / załadunku lub podnoszenia maszyny, mocno złap za elementy na płycie wibracyjnej do tego przeznaczone. Nie używaj do podnoszenia rączki operatora. Do podnoszenia maszyny za pomocą liny / haka służy tylko i wyłącznie uchwyt transportowy znajdujący się na górze urządzenia.	

4.7 Zalecenia dotyczące transport i przechowywania

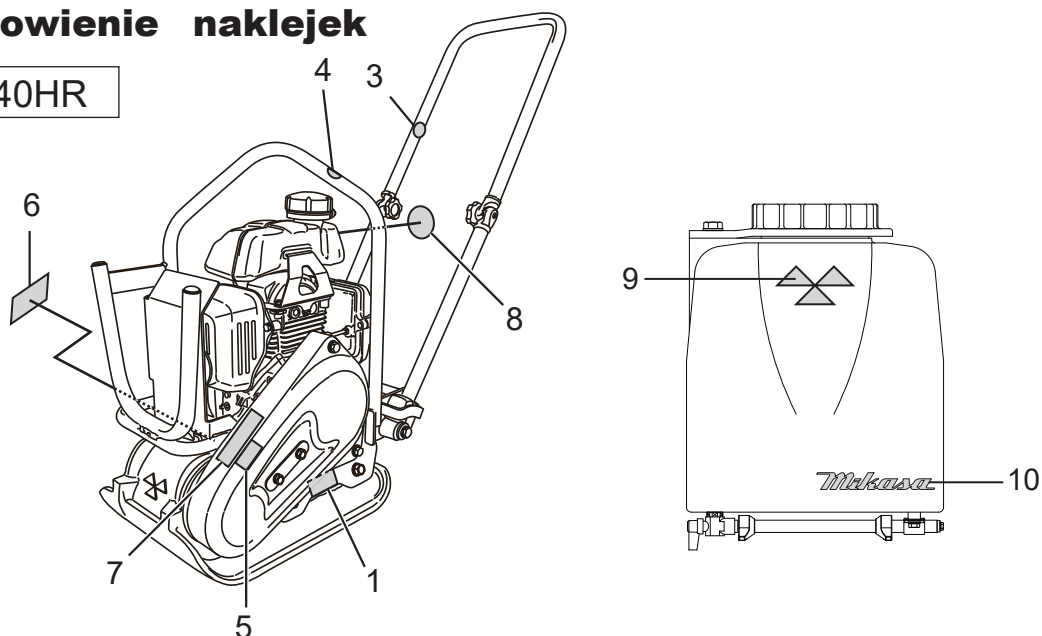
 OSTRZEŻENIE	● Przed transportowaniem maszyny, zatrzymaj silnik. ● Transportuj maszynę dopiero gdy silnik i cała maszyna ostygną wystarczająco. ● Zlej całe paliwo przed transportowaniem maszyny. ● Zabezpiecz urządzenie tak, aby nie przemieściło się lub nie przewróciło podczas transportu.	
---	--	--

4.8 Zalecenia dotyczące konserwacji

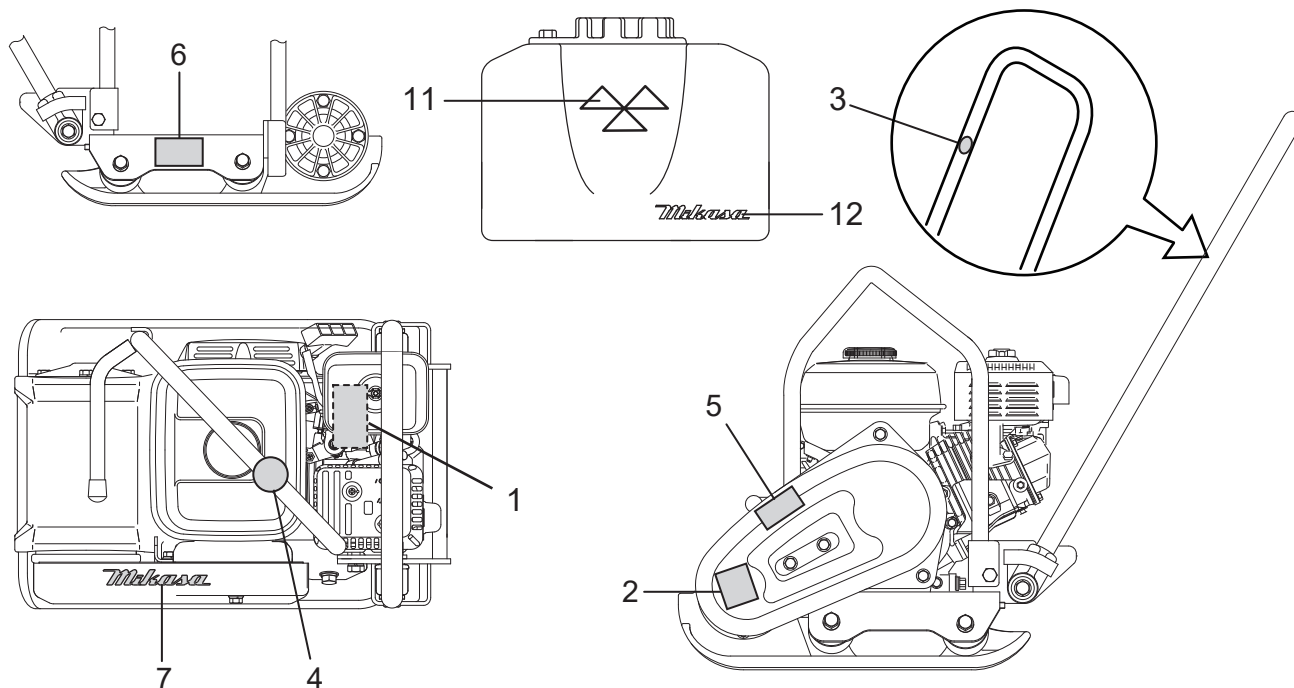
 OSTRZEŻENIE	● Właściwa konserwacja urządzenia jest niezbędna w celu zapewnienia bezpiecznego działania ubijaka. Kontroluj stan maszyny i utrzymuj ją w dobrym stanie. Szczególną uwagę zwracaj na element przeznaczone do podnoszenia, niewłaściwie konserwowane mogą być przyczyną poważnego wypadku. ● Prace konserwujące rozpocznij dopiero po całkowitym ostygnięciu maszyny. Tłumik rozgrzewa się podczas pracy do wysokiej temperatury i stanowi zagrożenie poparzeniem. Silnik, olej silnikowy oraz wibrator również rozgrzewają się. Uważaj aby się nie poparzyć.	
 UWAGA	● Przed czynnościami kontrolującymi czy regulacyjnymi upewnij się, że silnik jest wyłączony. Jeśli zostaniesz pochwycony przez ruchome elementy silnika, możesz doznać poważnych obrażeń. ● Po serwisowaniu / konserwacji sprawdź poprawność zamontowania wszystkich elementów. Szczególną uwagę zwróć na śruby i nakrętki.. ● Jeśli musisz dokonać demontażu jakiegokolwiek elementu urządzenia, stosuj się do procedur z instrukcji serwisowej i zachowuj standardy bezpiecznej pracy.	

4.9 Umieszczenie naklejek

MVC-40H/40HR

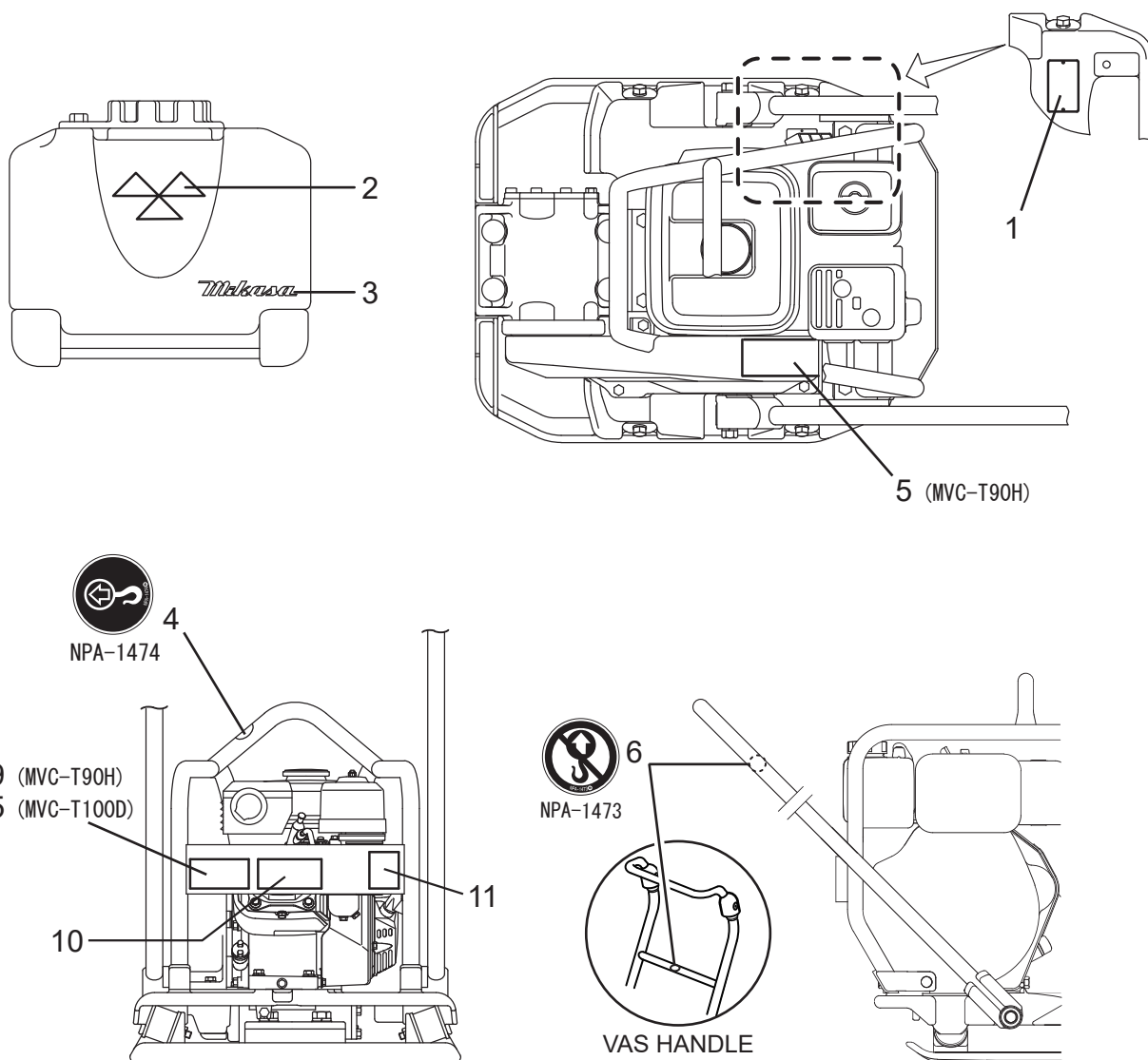


MVC-50H



Lp.	Nr CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	Nr NAKLEJKI	UWAGI
1	—	TABLICZKA, NR SERYJNY	1	—	
2	9202-10330	NAKLEJKA, EC POZ. HAŁASU LWA105	1	NPA-1033	50H
3	9209-00090	NAKLEJKA, NIE PODNOŚĆ	1	NPA-1473	
4	9209-00090	NAKLEJKA, POZYCJA PODNOSZENIA	1	NPA-1474	
5	9209-00090	NAKLEJKA, IKONY OSTRZEGAWCZE	1	NPA-1479	Naklejki ostrzegawcze
6	9209-00090	NAKLEJKA, OBSŁUGA SILNIKA /GS	1	NPA-1480	Uruchomienie i zatrzymanie
7	9201-13430	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA 125MM	1	NP-1343	
8	9202-22810	NAKLEJKA, OCHRONNIKI SŁUCHU	1	NPA-2281	40H/HR
9	9201-08850	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA Y-40X80	1	NP-885	40H/HR ZBIORNIK WODY
10	9201-13430	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA 125MM	1	NP-1343	40H/HR ZBIORNIK WODY
11	9201-13140	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA	1	NP-1314	50H/ ZBIORNIK WODY
12	9201-14010	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA 125MM	1	NP-1401	50H/ ZBIORNIK WODY

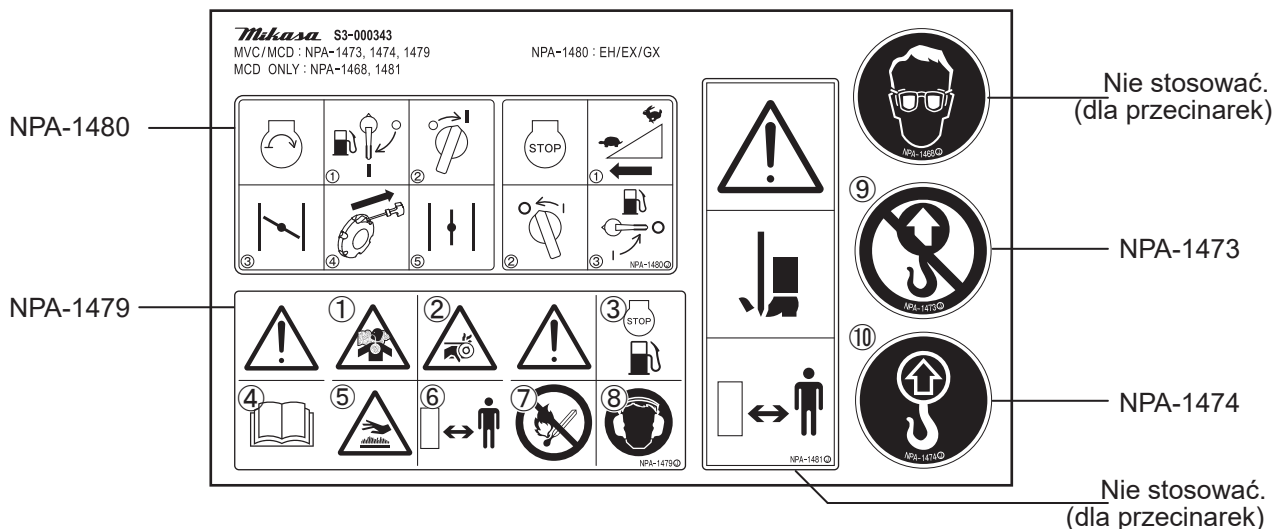
MVC-T90
MVC-T100D



L.p.	Nr CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	Nr NAKLEJKI	UWAGI
1	—	TABLICZKA, NR SERYJNY / EU	1	—	
2	9201-13140	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA	1	NP-1314	ZBIORNIK WODY
3	9201-14010	NAKLEJKA, ZNAK MIKASA 125MM	1	NP-1401	ZBIORNIK WODY
4	9209-00090	NAKLEJKA, POZYCJA PODNOSZENIA	1	NPA-1474	
5	9209-00090	NAKLEJKA, IKONY OSTRZEGAWCZE	1	NPA-1479	Naklejki ostrzegawcze
6	9209-00090	NAKLEJKA, NIE PODNOSIĆ	1	NPA-1473	
9	9209-00090	NAKLEJKA, OBSŁUGA SILNIKA /GS	1	NPA-1480	Uruchomienie i zatrzymanie
10	9202-18170	NAKLEJKA, POSITION, APO./T90	1	NPA-1817	
11	9202-10330	NAKLEJKA, EC POZ. HAŁASU LWA105	1	NPA-1033	T90H
11	9202-10100	NAKLEJKA, EC POZ. HAŁASU LWA108	1	NPA-1010	T100D

4-10. Opis symboli użytych na naklejkach ostrzegawczych

P/N 9209-00090 DECAL, SET /MVC, MCD /EXP,EU (NPA-1479, 1473, 1474)



① **Śmiertelne zagrożenie gazami spalinowymi.**
W przypadku wdychania spalin może dojść do zatrucia tlenkiem węgla. Nie używaj urządzenia w słabo wentylowanych pomieszczeniach.

② **Uważaj na element obrotowe.**
Trzymać ręce z dala od wszystkich ruchomych części (np. wewnątrz pokrywy paska), aby zapobiec obrażeniom.

③ **Zagrożenie związane z tankowaniem.**
Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.

④ **Uważnie przeczytaj instrukcję.**
Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się uważnie z Instrukcją obsługi i upewnij się, że wiesz jak sterować maszyną.

⑤ **Zagrożenie poparzeniem.**
Nigdy nie dotykaj gorących części. Przed przystąpieniem do serwisowania urządzenia należy odczekać, aż części te ostygną.

⑥ **Zachowuj bezpieczny dystans.**
Należy uważać, aby nie zbliżyć się do źródła zagrożenia podczas pracy.

⑦ **Zagrożenie pożarem.**
Podczas pracy, przechowywania i tankowania należy uważać na źródła płomieni.

⑧ **Zagrożenie hałasem.**
Zawsze noś ochronniki słuchu podczas pracy.

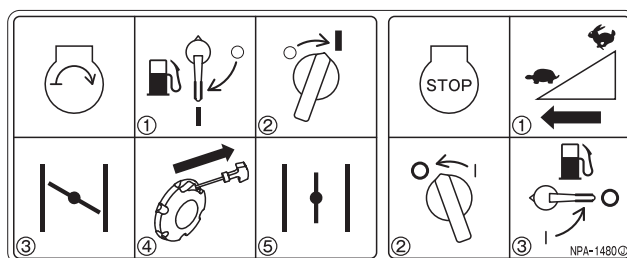
⑨ **Brak pozycji podnoszenia.**
Do podnoszenia nie należy używać żadnych innych punktów (np. uchwyt) z wyjątkiem jednopunktowego haka do podnoszenia urządzenia.

⑩ **Pozycja podnoszenia.**
Do podnoszenia używaj haka jednopunktowego.

Uruchomienie i zatrzymanie silnika benzynowego

START

Otwórz zawór paliwa.
Przestaw wł. zapłonu do pozycji "I"(ON)
Zamknij dźwigienkę ssania.
Pociągnij linkę ręcznego rozrusznika.
Otwórz dźwigienkę ssania ssania.



STOP

Przestaw dźwigienkę przepustnicy całkowicie do pozycji "O"(OFF).
Po wystygnięciu, przestaw włącznik zapłonu do pozycji "O"(OFF).
Zamknij zawór paliwa.

5.Dane techniczne

Dane techniczne urządzenia

Model		MVC-40H	MVC-40HR	MVC-50H	
Model silnika		Honda GX100	Honda GXR120	Honda GX120	
Typ rączki		SKŁADANA	SKŁADANA	STANDARD	SKŁADANA
Długość całkowita					
Bez zbiornika wody	mm	910	←	915	880
Ze zbiornikiem wody	mm	1025	←	965	940
Szerokość całkowita	mm	295	←	345	←
Wysokość całkowita	mm	920	←	920	850
Wymiary płyty (W x L)	mm	295 x 420	←	345 x 460	←
Waga robocza					
Bez zbiornika wody	kg	50	51	59	60
Ze zbiornikiem wody	kg	56	57	65	66
Prędkość posuwu	m/min	25	←	←	←
Częstotliwość wibracji	Hz (vpm)	103 (6200)	←	97 (5800)	←
Siła odśrodkowa	kN (kgf)	7.2 (730)	←	9.8 (1000)	←
Olej w wibratorze		SAE 10W-30	←	←	←
Ilość oleju w wibratorze	cm ³	300	←	←	←
Poj. zbiornika wody	litry	9	←	8.5	←
Rozmiar paska klinowego		RPF3280	←	RPF3270	←

Dane techniczne silnika

Producent		Honda	Honda	Honda
Model		GX100	GXR120	GX120
Typ		Chłodzony pow., 4-suwowy, benzynowy	←	←
Moc Max.		2.1kW (2.9PS) / 3600rpm	2.3kW (3.1PS) / 3600rpm	2.4kW (3.3PS) / 3600rpm
Poj. zbiornika paliwa	litry	0.77	←	2.0
Olej w silniku		API SE lub wyższa SAE10W-30	←	←
Ilość oleju w silniku	cm ³	400	←	560
Rozrusznik		Ręczny	←	←
Obroty fabryczne	rpm	3600	←	←

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Dane techniczne urządzenia

Model		MVC-T90H	MVC-T100D
Model silnika		Honda GX160	Yanmar L48N
Długość całkowita	mm	1100 (VAS:1050)	←
Szerokość całkowita	mm	500	←
Wysokość całkowita	mm	825 (VAS:950)	←
Wymiary płyty (W x L)	mm	500 x 525	←
Waga robocza			
Bez zbiornika wody	kg	91 (VAS:94)	103 (VAS:106)
Ze zbiornikiem wody	kg	101 (VAS:104)	113 (VAS:116)
Prędkość posuwu	m/min	25	←
Częstotliwość wibracji	Hz(vpm)	100(6000)	←
Siła odśrodkowa	kN(kgf)	15.0(1530)	←
Olej w wibratorze		SAE 10W-30	←
Ilość oleju w wibratorze	cm ³	200	←
Poj. zbiornika wody	litry	13	←
Rozmiar V- paska		RPF3330	RPF3380

※¹ VAS = Vibration Absorbing System

※² W przypadku powyższych modeli wyposażonych w składany wózek należy dodać 4 kg do każdej wagi roboczej.

Dane techniczne silnika

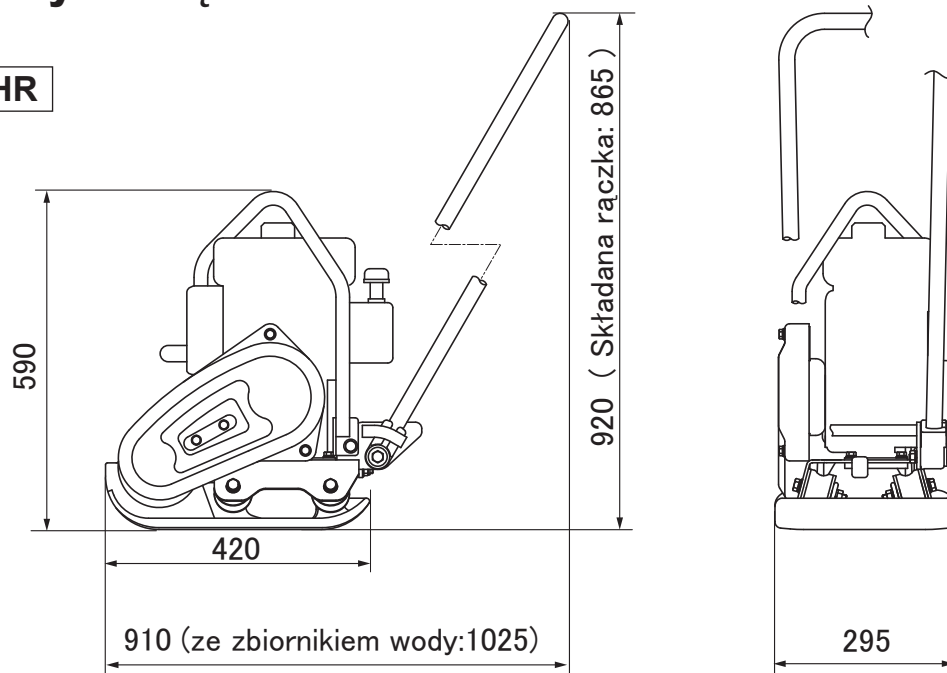
Producent		Honda	Yanmar
Model		GX160	L48N
Typ		Chłodzony pow., 4-suwowy, benzynowy	Chłodzony pow., 4-suwowy, diesel
Moc Max.		3.6kW (4.9PS) / 3600rpm	3.5kW (4.7PS) / 3600rpm
Poj. zbiornika paliwa	litery	3.1	2.4
Olej w silniku		API SE lub wyższa SAE10W-30	API CD lub wyższa SAE10W-30
Ilość oleju w silniku	cm ³	630	800
Rozrusznik		Ręczny	←
Obroty fabryczne	rpm	3600	←

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

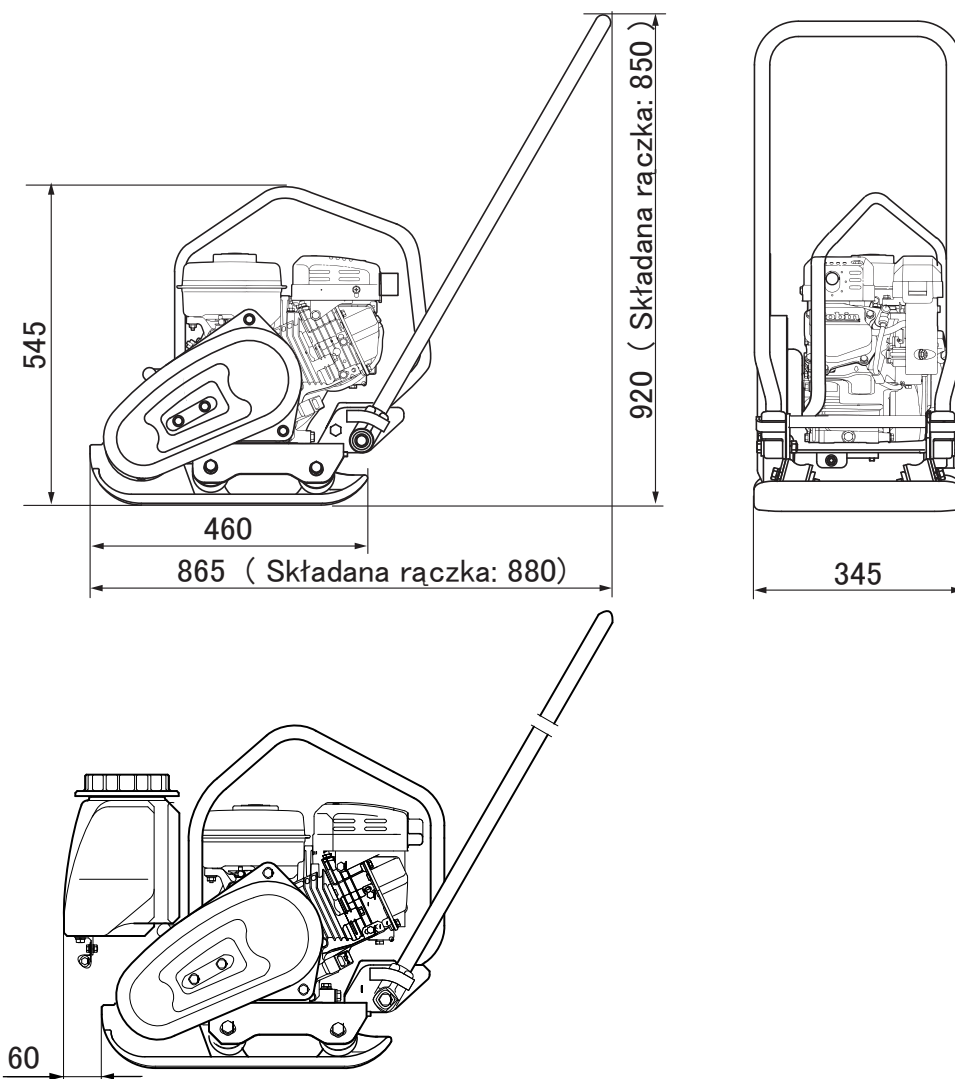
6. Wygląd

6.1 Wymiary zewnętrzne

MVC-40H/HR

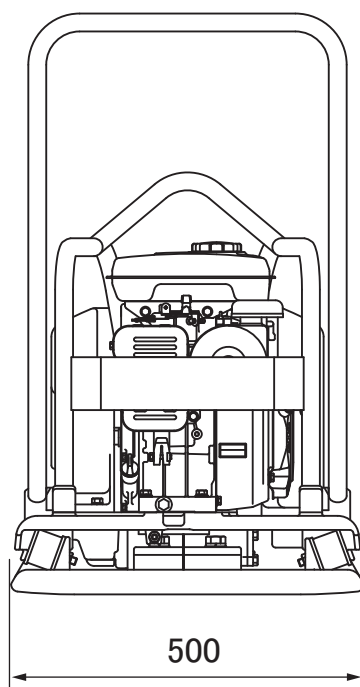
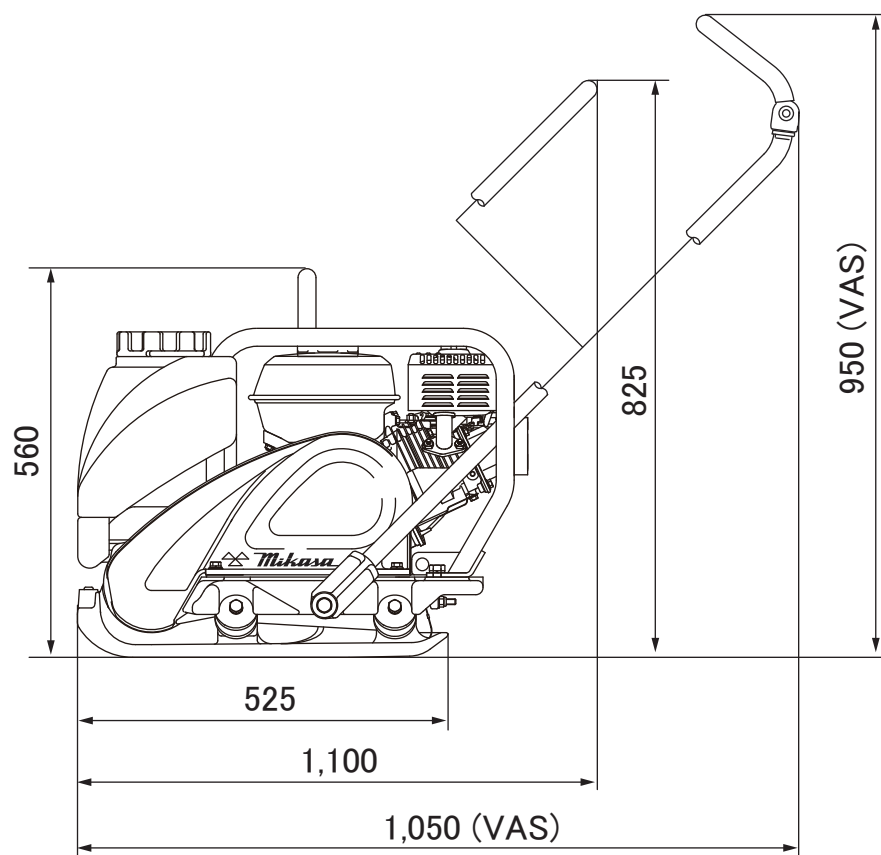


MVC-50H



● Wymiary mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

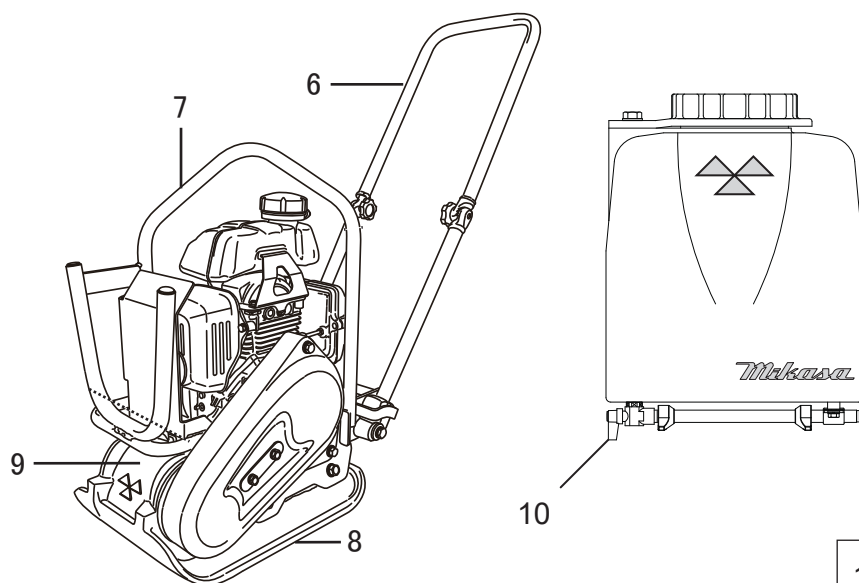
MVC-T90H / T100D



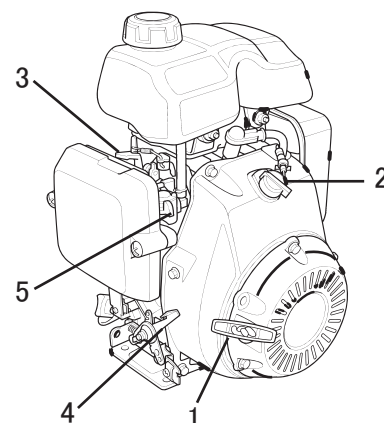
- VAS = Vibration Absorbing System
- Wymiary mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

6.2 Nazwy i układ elementów sterujących

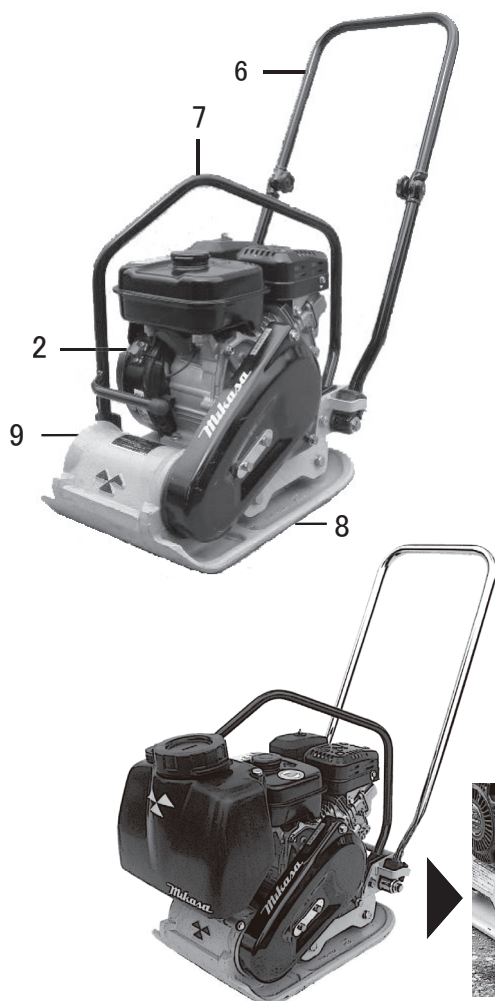
MVC-40H/HR



Honda
GX100 SILNIK
GXR120 SILNIK

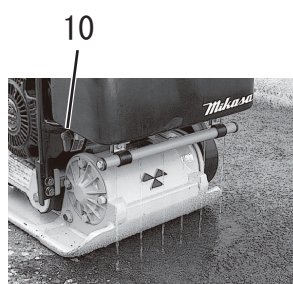
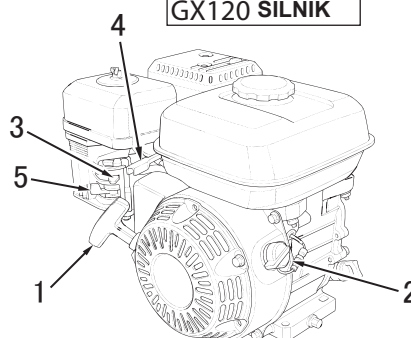


MVC-50H

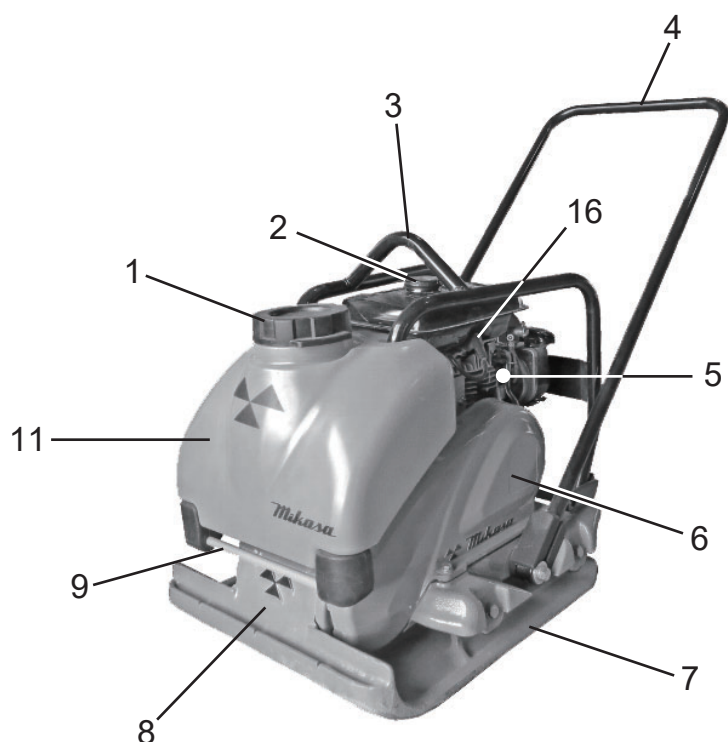


1. Rączka startera
2. Włącznik silnika ON/OFF
3. Dźwignienka ssania
4. Dźwignia przepustnicy gazu
5. Zawór paliwa
6. Składana rączka
7. Uchwyt transportowy
8. Płyta wibracyjna
9. Wibrator
10. Zawór odcięcia wody

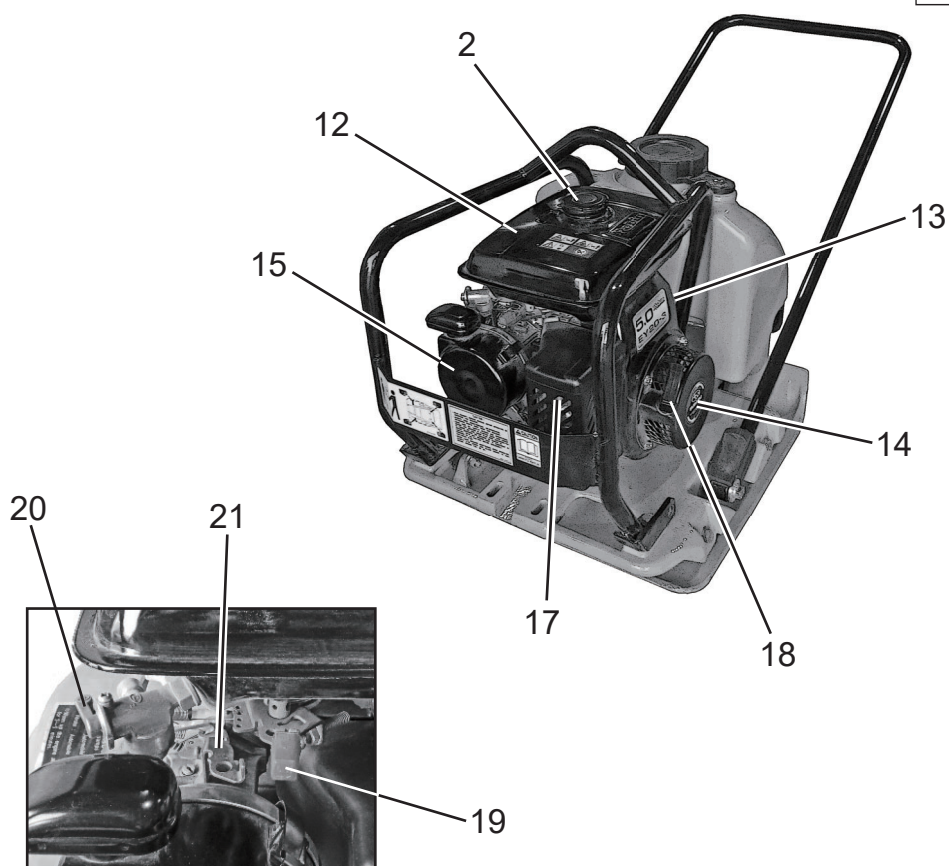
Honda
GX120 SILNIK



MVC-T90H / T100D



1. Korek zbiornika wody
2. Korek wlewu paliwa
3. Uchwyt transportowy
4. Rączka operatora
5. Silnik benzynowy
6. Osłona paska
7. Płyta wibracyjna
8. Wibrator
9. Przewód wodny (Spryskiwacz)
10. Zawór odcięcia wody
11. Zbiornik na wodę
12. Zbiornik paliwa
13. Włącznik zapłonu
14. Rozrusznik ręczny (linka)
15. Filtr powietrza
16. Świeca zapłonowa
17. Tłumik
18. Rączka startera
19. Dźwignia przepustnicy gazu
20. Zawór paliwa
21. Dźwigienka ssania



7. Kontrola przed uruchomieniem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sprawdzenie wykonuj przy wyłączonym silniku. Pochwycenie przez elementy ruchome może być przyczyną poważnych obrażeń. Kontrolę przeprowadzaj po ustawieniu maszyny na równym podłożu i upewnieniu się, że jest ona stabilna.

★ **Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z rozdziałem "Regularne Przeglądy i Regulacje" na stronie 17.**

1 Oczyszczyć wszystkie elementy urządzenia z brudu i kurzu. Zwróć szczególną uwagę na spodnią stronę płyty zagęszczającej, wlot powietrza do silnika, gaźnik oraz filtr powietrza.

2 Sprawdzić czy żadna śruba nie jest poluzowana. Wibracje mogą powodować poluzowywanie się śrub, które może doprowadzić do niespodziewanego wypadku lub uszkodzenia.

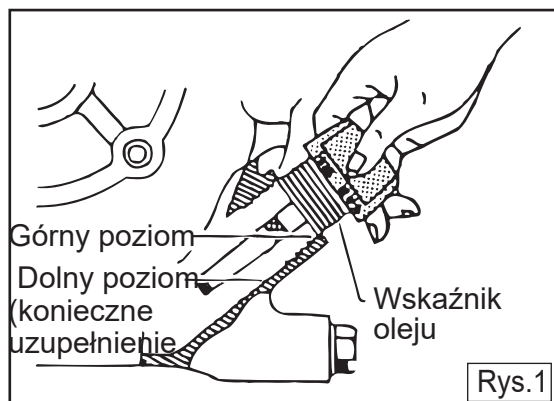
3 Sprawdzić uchwyt transportowy, osłonę paska klinowego oraz amortyzatory, a także działanie dźwigni przepustnicy gazu oraz cięgna przepustnicy.

4 Sprawdzić napięcie paska klinowego. Pasek powinien uginać się ok. 10 - 15mm w momencie mocnego ściśnięcia palcami w połowie odległości między osiami. Jeśli pasek będzie zbyt luźny, moc nie będzie prawidłowo przekazywana, co spowoduje redukcję siły zagęszczania i skróci żywotność paska klinowego.

5 Ustaw silnik na równej, płaskiej nawierzchni i sprawdź poziom oleju. Jeśli jest zbyt niski, dolej oleju. Używaj następującego oleju (Rys. 1)

Rodzaj: olej do silników diesel, klasa CC lub wyższa; olej do silników benzynowych, klasa SE lub wyższa
Lepkość: SAE No. 30 przy 20°C lub wyższa (lato)
SAE10W-30

Temperatura	Użyty olej
Więcej niż 25°C	SAE#30
10 ~ 25 °C	SAE#30, #20
10 ~ 0 °C	SAE#20
Mniej niż 0 °C	SAE#10



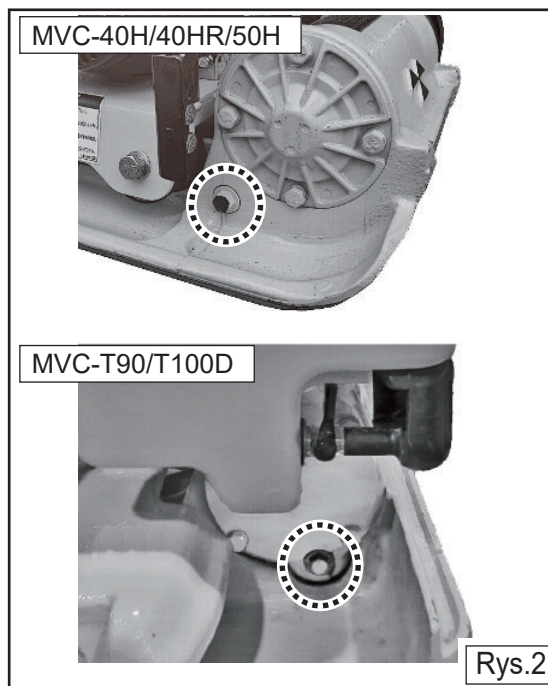
6 Ustaw maszynę na równym podłożu, wykręć korek wskaźnika poziomu oleju w wibratorze. Sprawdź czy poziom oleju jest odpowiedni. Stosuj olej silnikowy SAE10W-30 jako olej smarowy.

Zalecana ilość oleju: 200cm³.

Wykręć korek oleju w wibratorze i sprawdź poziom oleju. Upewnij się, że poziom oleju jest odpowiedni (do otworu kontrolnego). Co miesiąc lub co 200 godzin pracy, wymień olej. (Rys.2)

Zalecana ilość oleju

MVC-40H/40HR/50H : 300cm³
MVC-T90H/T100D : 200cm³



7 Do silnika stosuj zwykłą benzynę samochodową lub olej napędowy. Podczas tankowania upewnij się, że użyty jest filtr paliwa.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **Nigdy nie tankuj urządzenia z pracującym silnikiem. Zachodzi ryzyko pożaru.**
- **Nigdy nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia w pobliżu tankowanej maszyny. Może dojść do poważnych poparzeń i pożaru.**
- **Do tankowania wybierz miejsce wolne od substancji łatwopalnych. Uważaj aby nie rozlewać paliwa. Jeśli jednak dojdzie do rozlania paliwa, wytrzyj dokładnie to co uległo rozlaniu.**

8 Wlej wodę do zbiornika.

Uwaga: Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę. Jeśli wlejesz inną ciecz niż wodę, elementy gumowe, uszczelki, itp. Mogą ulec uszkodzeniu lub spuchnięciu, co może doprowadzić do wycieku lub uszkodzenia.

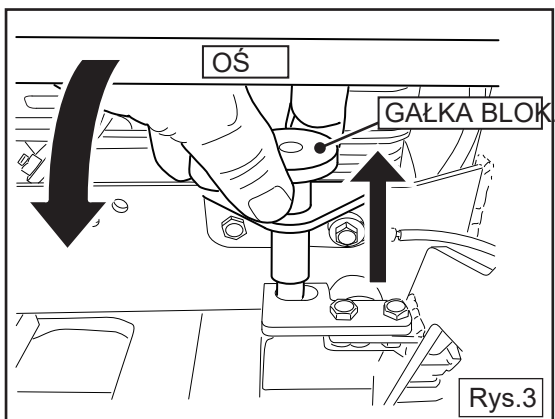
Zbiornik wody może zostać zdjęty poprzez pociągnięcie go do góry. Podczas ponownego montażu zbiornika, włóż ostrożnie zaczep w wyżłobienie w zbiorniku. Ilość rozpryskiwanej wody może być regulowana zaworem.

Jak korzystać ze składanego wózka jezdnego (MVC-T90,T100D)

Aby zdjąć i ponownie zamontować koło, wybierz płaską i twardą powierzchnię.

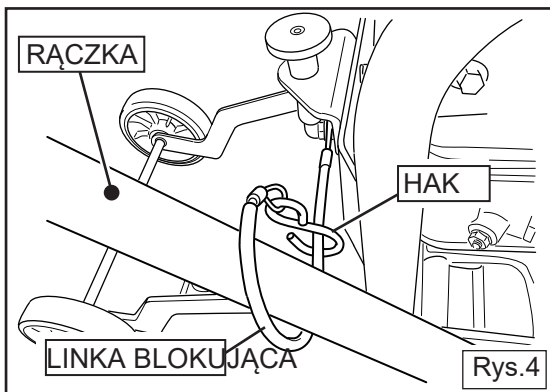
Od stanu Zatrzymania do Transportowania

- 1 Odczep haczyk na końcu linki blokującej.
- 2 Pociągnij do góry gałkę blokującą, aby obrócić oś i pozwolić, aby koło dotknęło ziemi. (Rys. 3)



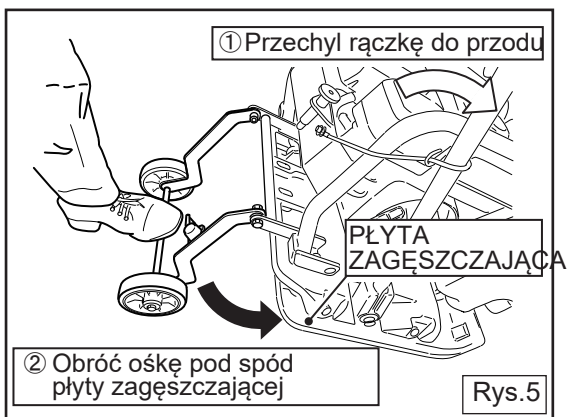
Rys.3

- 3 Umieść linkę blokującą wokół rączki, i zaczep haczyk na końcu o linkę. (Rys. 4)



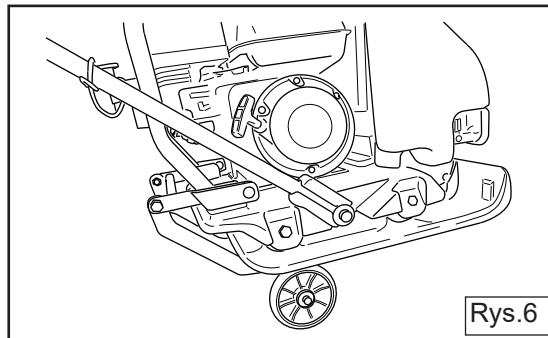
Rys.4

- 4 Przechyl uchwyć do przodu, aby tylny koniec płyty zagęszczającej uniół się z ziemi. Następnie obróć oś poniżej płyty zagęszczającej, aż oś kół dotknie płyty zagęszczającej. (Rys. 5)



Rys.5

- 5 Pociągnij uchwyć do tyłu, a następnie unieś nieco płytę zagęszczającą z ziemi, aby przesunąć maszynę. (Rys. 6)



Rys.6

Od stanu Transportowania do Zatrzymania

- 1 Oprzyj przód płyty zagęszczającej na ziemi, a następnie przechyl uchwyć do przodu, aby koło oderwało się od ziemi. (Rys. 7)

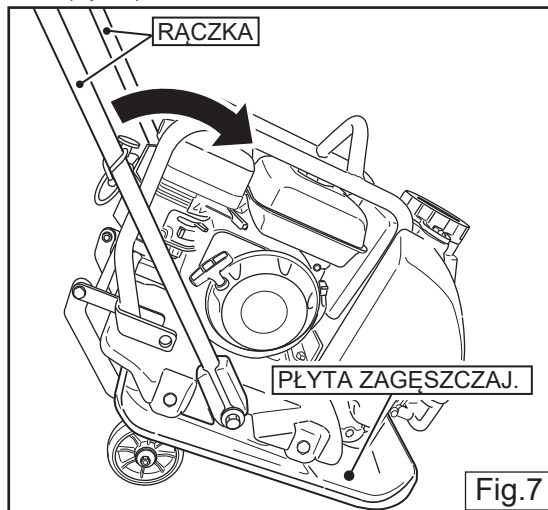
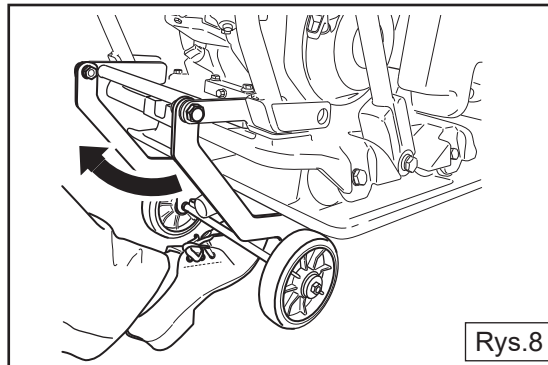


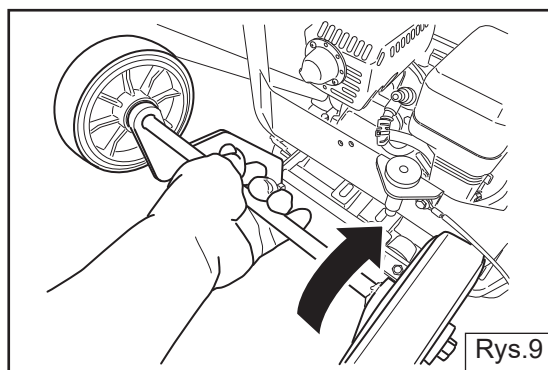
Fig.7

- 2 Obróć oś do tyłu i pozwól płycie zagęszczającej dotknąć ziemi. (Rys. 8)



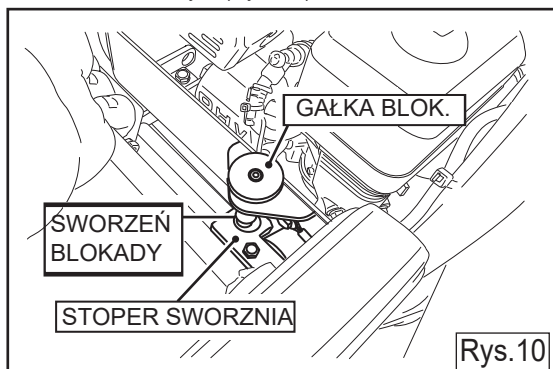
Rys.8

- 3 Podnieś oś i obróć ją do położenia magazynowania. (Rys. 9)

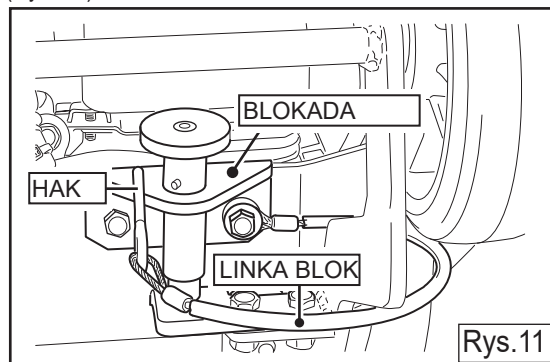


Rys.9

- 4 Po dotknięciu ogranicznika sworznia blokującego sworzeń blokujący przesuwa się w górę, a gdy wpasuje się w otwór ogranicznika, przesuwa się automatycznie w dół. Obracaj, aż sworzeń blokujący zostanie ustawiony w tym stanie zablokowanym.(Rys. 10)



- 5 Gdy linka blokady przechodzi z tyłu osi, umieść hak na końcu linki w otworze uchwytu blokady. (Rys. 11)



- 6 Maszyna jest przygotowana do magazynowania.

8.Praca

8.1 Uruchomienie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Spaliny zawierają tlenek węgla i stwarzają zagrożenie zatruciem.
Nie uruchamiaj maszyny w przestrzeni o słabej wentylacji.

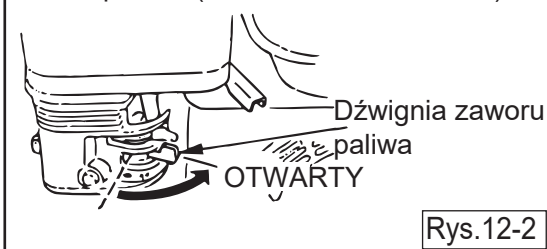
Silnik benzynowy

- 1 Otwórz zawór paliwa aby paliwo zaczęło płynąć. (Rys 12-1 do 2)

Zawór paliwa (HONDA: GX100,GXR120)

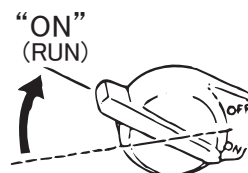


Zawór paliwa (HONDA: GX120,GX160)



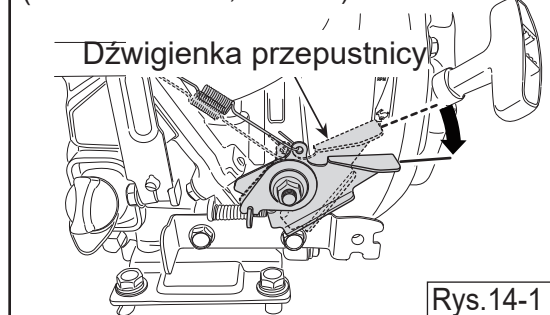
- 2 Przetaw włącznik zapłonu do pozycji "ON (I)". (Rys.13)

Włącznik zapłonu



- 3 Przetaw do połowy dźwigenkę przepustnicy. (Rys. 14-1 do 2)

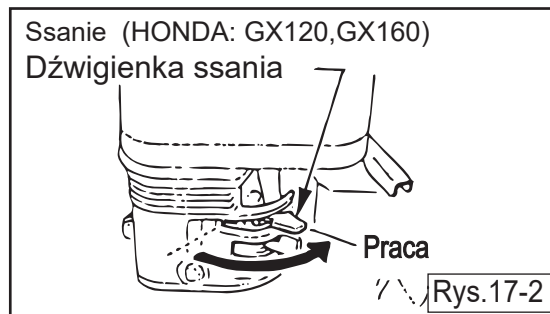
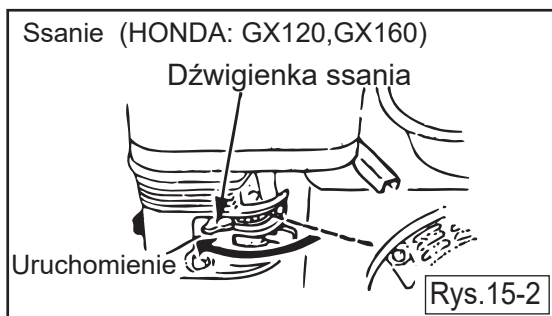
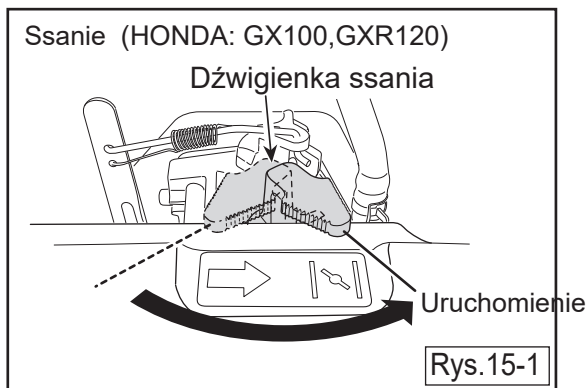
Dźwigenka przepustnicy (HONDA: GX100,GXR120)



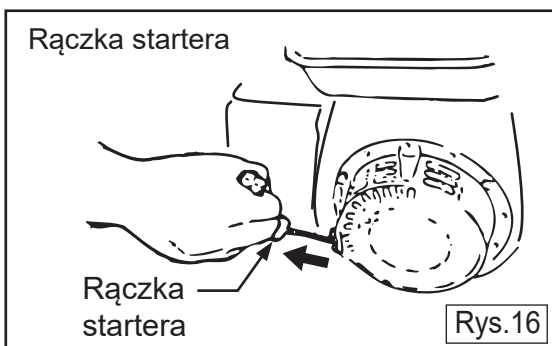
Dźwigenka przepustnicy (HONDA: GX120,GX160)



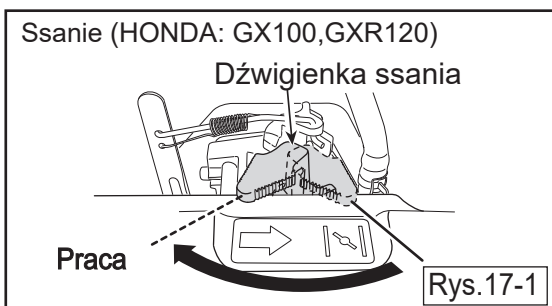
- 4 Jeśli jest zimno lub masz problemy z uruchomieniem silnika, (Rys. 15-1 do 2)



- 5 Złap rączkę startera i delikatnie pociągnij aż wyczujesz. Następnie energicznie ale płynnie szarpnij linkę startera. Uważaj aby nie pociągnąć linki zbyt mocno, bo może się zerwać lub wysunąć. (Rys. 16)

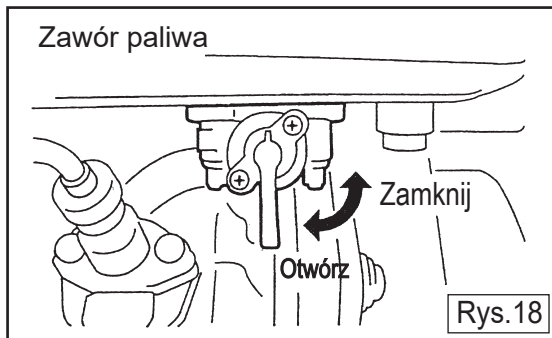


- 6 Gdy uruchomisz silnik, natychmiast przestaw dźwigienkę przepustnicy do wolnych obrotów. Słuchając dźwięków eksplozji, przestawiaj stopniowo dźwigienkę ssania do pozycji całkowicie otwarta. (Rys.17-1 do 2)

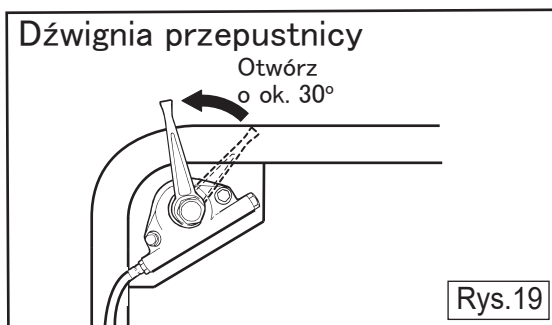


Silnik Diesel

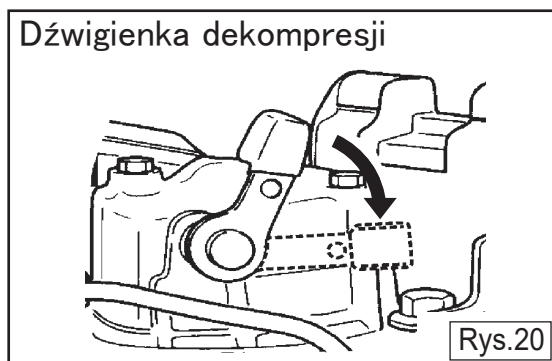
- 1 Otwórz zawór paliwa. (Rys. 18)



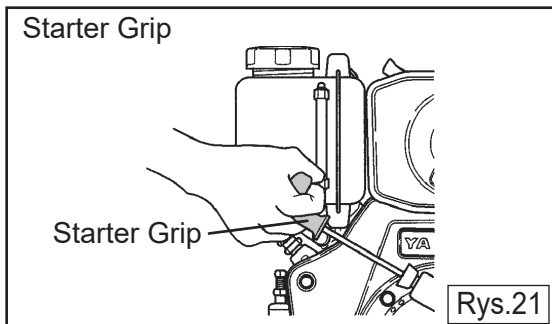
- 2 Przesław dźwignię przepustnicy gazu o ok. 30° do pozycji obrotów jałowych. (Rys. 19)



- 3 Wciśnij do dołu dźwignię dekompresji, a następnie puść. (Rys.20)



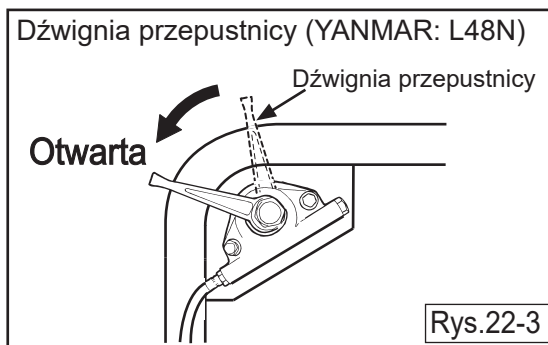
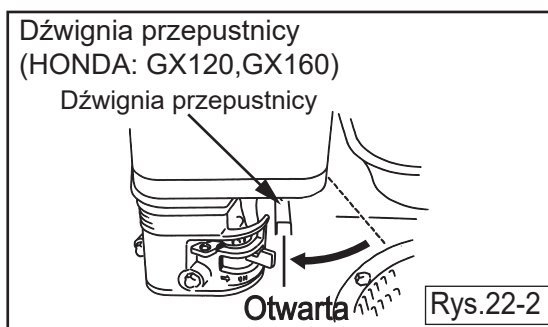
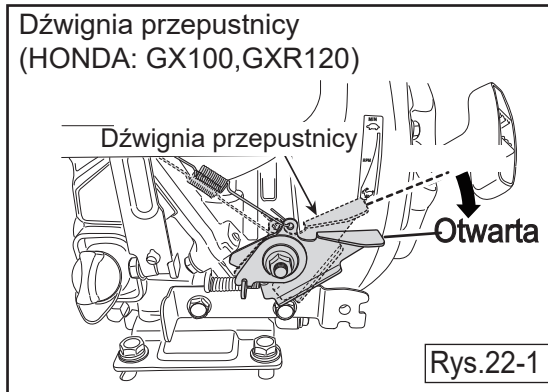
- 4 Chwyc uchwyt rozrusznika i powoli go wyciągnij. Opór staje się największy w pewnym położeniu, odpowiadającym punktowi kompresji. Pociągnij uchwyt rozrusznika energicznie i płynnie, aby rozpocząć rozruch. (Rys. 21)



- 5 Jeśli silnik nie uruchamia się, powtórz kroki 1 do 4.

8.2 Praca

- 1 Gdy dźwignia przepustnicy gazu zostanie otwarta nagle, maszyna zacznie wibrować i poruszać się do przodu. Jeśli będziesz przestawiał ją powoli, sprzęgło będzie się ślizgać. Tak więc regulacja prędkości powinna być wykonywana szybko i pewnie, bez wahania. (Rys.22-1 do 3)



- 2 Gdy maszyna pracuje na spoistym podłożu, płyta wibracyjna ma problemy z poruszaniem się i prędkość posuwu spada. Sprawdź czy glina nie przywarła do spodniej części płyty zagęszczającej. Zagęszczarka nie dysponuje efektywną siłą zagęszczania na gruntach gliniastych lub o dużej zawartości wody. Jeśli musisz zagęścić taki właśnie grunt, użyj innej maszyny, np. ubijaka lub osusz grunt.
- 3 Jeśli podczas pracy potrzebujesz wykorzystać spryskiwacz – otwórz zawór zbiornika wody.
- 4 Jeśli kończysz pracę, energicznie przestaw dźwignię przepustnicy gazu do pozycji zamkniętej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Gdy używasz maszyny na pochyłym terenie, towarzyszy temu różne ryzyko. Kiedy nie możesz zapewnić bezpieczeństwa, nigdy jej nie używaj.
- Nie woź ciężarów na maszynie. Maszyna może stracić równowagę i istnieje obawa, że ciężar spadnie i zostanie uszkodzony.
- Jeśli maszyna pracuje na nawierzchni, na której jedna z blokujących blokad jest zbyt duża lub zbyt ciężka lub gdy powierzchnia drogi jest już wystarczająco ubita, wibracje maszyny stają się duże, powodując uszkodzenie maszyny wcześniej niż normalnie. Wzrosną również wibracje odbierane przez ręce operatora, co prowadzi do niebezpieczeństwa chorób wibracyjnych, jeśli maszyna będzie użytkowana przez dłuższy czas.

9. Zatrzymanie zagęszczarki

- 1 Jeśli kończysz pracę i chcesz zatrzymać silnik, przestaw dźwigienkę przepustnicy gazu do pozycji wolnych obrotów, niech silnik popracuje na wolnych obrotach 3-5 minut. Gdy temperatura silnika spadnie, zatrzymaj silnik.

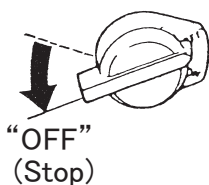
UWAGA

Zatrzymanie silnika, gdy jest on jeszcze gorący, będzie miało negatywny wpływ na urządzenie, powodując na przykład spalenie warstwy oleju na wewnętrznej ściance cylindra, co może przyspieszyć zużycie wewnętrznej ścianki cylindra. Może to skrócić żywotność urządzenia lub spowodować nieoczekiwaną awarię.

Silnik benzynowy

- 2 Przetaw włącznik zapłonu do pozycji OFF, silnik zatrzyma się. (Rys. 23)

Włącznik zapłonu

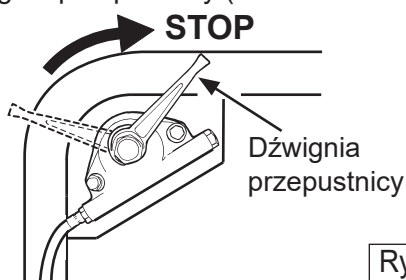


Rys.23

Silnik Diesel

- 2 Przetaw dźwigienkę przepustnicy gazu do pozycji stop aby zatrzymać urządzenie. (Rys. 24)

Dźwigienka przepustnicy (YANMAR: L48N)

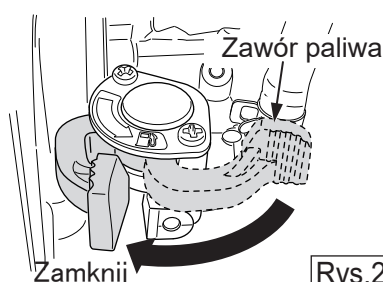


Rys.24

Wspólne

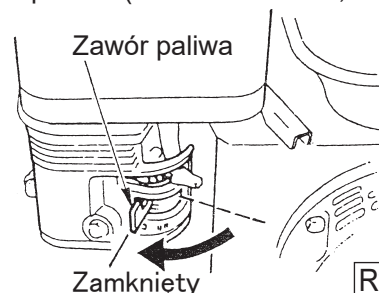
- 3 Zamknij zawór paliwa. (Rys. 25-1 do 3)

Zawór paliwa (HONDA: GX100,GXR120)



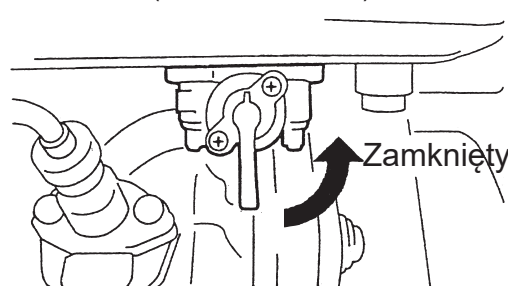
Rys.25-1

Zawór paliwa (HONDA: GX120,GX160)



Rys.25-2

Zawór paliwa (YANMAR: L48N)



Rys.25-3

- 4 Jeśli podczas pracy używałeś spryskiwacza, zamknij zawór wody na zbiorniku wody.

10 Transport

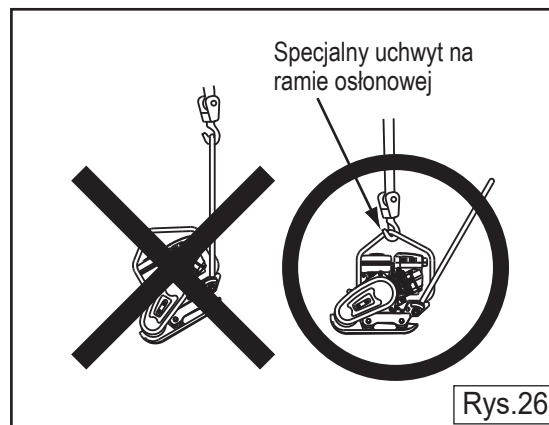
OSTRZEŻENIE

- Upewnij się, że rama maszyny oraz amortyzatory nie są popękane, a śruby nie są poluzowane lub wykręcone.
- Zawsze zatrzymuj silnik na czas transportu.
- Używaj odpowiednio mocnej linki, która nie nosi śladów deformacji.
- Powoli podnoś maszynę, bez szarpania. Nie pozwól ludziom lub zwierzętom przechodzić pod nią.
- Ze względów bezpieczeństwa, nie podnoś urządzenia wyżej niż to konieczne.

10.1 Załadunek i rozładunek

Załadunek i rozładunek za pomocą dźwigu może wykonywać wyłącznie operator posiadający odpowiednie uprawnienia.

- 1 Do załadunku i rozładunku używaj dźwigu.
- 2 Zapewnij osobę, która będzie nadzorowała załadunek i, rozładunek urządzenia, pracując stosuj się do jej instrukcji.
- 3 Podnosząc maszynę zawsze używaj uchwytu na ramie. (Rys. 26)
Nigdy nie podnoś maszyny za uchwyt na ręczce operatora.



10.2 Zalecenia dotyczące transportu

OSTRZEŻENIE

- Zawsze transportuj maszynę z wyłączonym silnikiem.
- Przed transportowaniem zawsze zlej paliwo z urządzenia.
- Na czas transport zabezpiecz urządzenie przed przesunięciem lub upadkiem.

11 Przechowywanie

- 1 Umyj urządzenie wodą by usunąć kurz i brud z wszystkich elementów maszyny.
- 2 Przechowuj maszynę w suchym pomieszczeniu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych, po uprzednim okryciu urządzenia plandeką ograniczającą osiadanie kurzu.
- 3 Zlej paliwo ze zbiornika, przewodów paliwowych oraz gaźnika.
- 4 Uzupełnij / wymień olej. Wykręć świecę zapłonową, wlej do cylindra kilka kropel świeżego oleju silnikowego, pociągnij lekko za linkę rozrusznika, aby dokładnie rozprowadzić olej wewnątrz cylindra.
- 5 Dokładnie osłoń wloty powietrza do filtra powietrza i tłumika oraz wylot spalin.
- 6 Nie pozostawiaj maszyny na zewnątrz. Magazynuj ją wewnątrz.
- 7 Nie pozostawiaj maszyny leżącej na boku (lub na plecach).

12. Przeglądy okresowe i regulacje

12.1 Harmonogram przeglądów i kontroli

Częstotliwość	Elementy	Czynności	Płyny
Przed każdym uruchomieniem	Wygląd	Uszkodzenia, deformacje	
	Zbiornik paliwa	Przeciek	
	System paliwowy	Przeciek	
	Olej silnikowy	Przeciek, poziom, zabrudzenie	Olej silnikowy
	Amortyzatory	Popękanie, uszkodzenie, zużycie	
	Olej w wibratorze	Przeciek	Olej silnikowy
	Wkład filtra powietrza	Zapylenie, zniekształcenie	
	Rama	połamanie, uszkodzenie, poluzowane lub brakujące śruby i nakrętki	
	Śruby i nakrętki	Poluzowanie, zagubienie	
Co 20 godzin	Olej silnikowy	Wymiana tylko po pierwszych 20 godz.	Olej silnikowy
	Filtr oleju silnikowego (diesel)	Wymiana tylko po pierwszych 20 godz.	
Co 100 godzin	Olej silnikowy	Wymiana	Olej silnikowy
	Filtr oleju silnikowego	Umycie	
	Olej w wibratorze	Przeciek, poziom, zabrudzenie	Olej silnikowy
Co 200 godzin	Pasek klinowy wibratora	Uszkodzenie, napięcie	
	Sprzęgło	Zabrudzenie, uszkodzenie, zużycie	
	Śruba silnika	Zużycie, deformacja,	
Co 300 godzin	Olej w wibratorze	Wymiana	Olej silnikowy
	Filtr paliwa	Wymiana	
	Filtr oleju silnikowego (diesel)	Wymiana	
Co 2 lata	Przewody paliwowe	Wymiana	
W razie potrzeby	Wkład filtra powietrza	Wymiana	

Szczegóły kontroli i konserwacji silnika znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.

Uwaga:

Powyższa tabela wskazuje częstotliwość kontroli przy używaniu maszyny w warunkach standardowych..

Częstotliwość kontroli może się różnić w zależności od warunków w jakich pracuje maszyna.

W celu sprawdzenia dokręcenia / luzu śrub i nakrętek patrz tabela poniżej.

Lista wartości momentów dokręcenia śrub (jednostka: kgf-cm, 1kgf-cm=9.80665N-cm)

		Średnica gwintu							
		6mm	8mm	10mm	12mm	14mm	16mm	18mm	20mm
Materiał	4T(SS41)	70	150	300	500	750	1,100	1,400	2,000
	6-8T(S45C)	100	250	500	800	1,300	2,000	2,700	3,800
	11T(SCM3)	150	400	800	1,200	2,000	2,900	4,200	5,600
	Aluminiowe śruby.	100	300~350	650~700	(Wszystkie śruby w urządzeniu mają prawy gwint.)				

12.2 Wymiana oleju silnikowego

Wykonaj pierwszą wymianę oleju po 20 godzinach pracy, następnie wymieniaj olej co 100 motogodzin.

12.3 Czyszczenie filtra powietrza

Kiedy wkład filtra powietrza ulega zabrudzeniu, silnik nie startuje płynnie i nie można osiągnąć wystarczającej mocy wyjściowej. Będzie to miało wpływ na działanie urządzenia i na znaczące skrócenie żywotności silnika. Nie zaniedbuj czyszczenia filtra powietrza. (Szczegółowe informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.) Jeśli wkładu nie można doczyścić, wymień go na nowy.

12.4 Sprawdzenie/wymiana paska i sprzęgła

1 Sprawdzenie paska

Co 200 godzin, zdejmij górną część osłony paska aby sprawdzić jego napięcie. Pasek powinien ugiąć się ok. 10-15 mm mocno naciśnięty palcem w połowie odległości między wałkami.

2 Sprawdzenie sprzęgła

Podczas kontroli paska sprawdzaj także sprzęgło. Wzrokowo sprawdź stan zużycia okładziny sprzęgła. Zużycie okładziny sprzęgła można sprawdzić podczas pracy. Zużycie okładziny skutkuje słabym przekazywaniem mocy spowodowanym ślizganiem się paska. Sprawdź również zużycie lub uszkodzenie wyłobienia na pasek klinowy, oczyść go dokładnie.



UWAGA

Jeśli vibracje staną się słabsze podczas pracy lub jeśli w ogóle nie ma vibracji mimo, że silnik pracuje normalnie, natychmiast sprawdź pasek oraz sprzęgło, nawet jeśli nie wskazuje na tę czynność tabela kontroli (kontrola co 200 godz.).

12.5 Kontrola i wymiana oleju w wibratorze

Ustaw maszynę na równym podłożu i wykręć śrubę kontroli poziomu oleju wibratora. Sprawdź czy poziom oleju zawiera się w zalecanym przedziale. Śruba kontroli poziomu oleju w wibratorze znajduje się z prawej strony wibratora (po drugiej stronie niż pasek). (Patrz Rys.1 na stronie 10.)

W wibratorze stosuj olej silnikowy #10W-30. Ilość oleju podana jest na stronie 10. Raz w miesiącu lub co 200 motogodzin zlej całkowicie olej z wibratora odkręcając śrubę i przechylając maszynę. Uzupełnij świeżym olejem.

UWAGA

Zawsze zatrzymuj silnik przed wykonywaniem jakiegokolwiek kontroli czy regulacji. Pochwycenie przez element ruchome maszyny może spowodować poważne obrażenia.

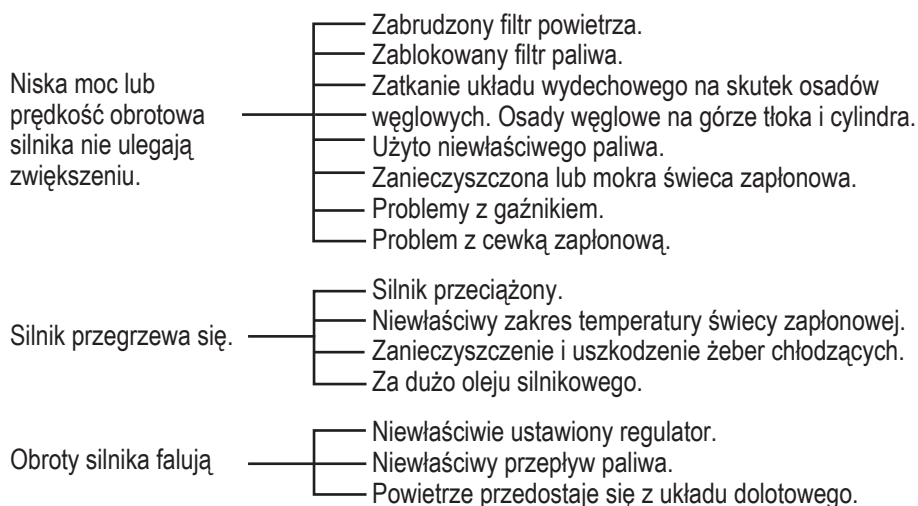
13. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII

12.1 Silnik benzynowy

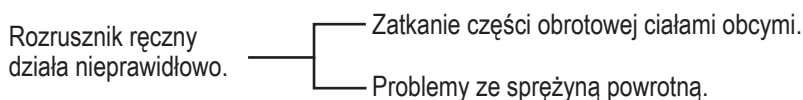
(1) Problemy z uruchomieniem



(2) Problemy z pracą



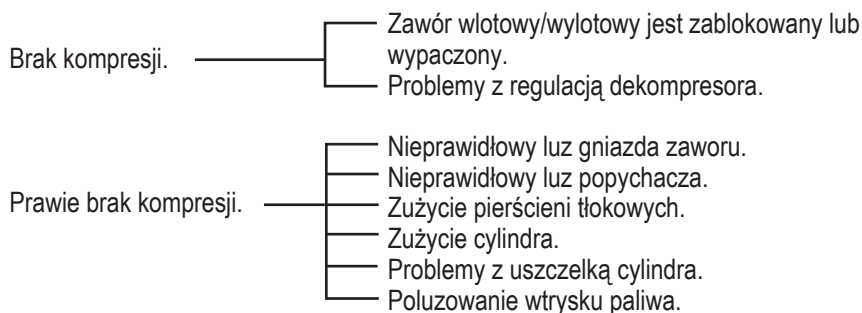
(3) Rozrusznik nie działa poprawnie



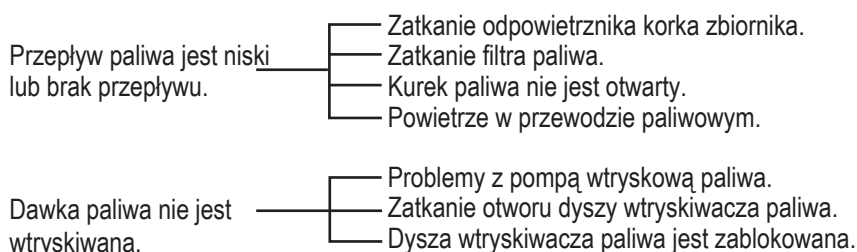
12.2 Silnik Diesel

(1) Problemy z uruchomieniem

(A) W przypadku problemów z kompresją



(B) W przypadku problemów z wtryskiem paliwa



Brak paliwa w zbiorniku paliwa.

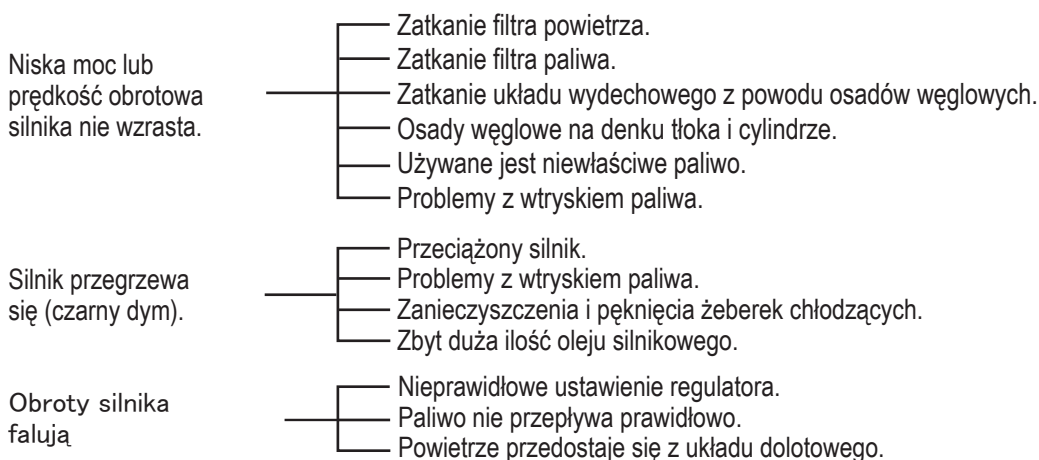
Używane jest niewłaściwe paliwo.

(C) Paliwo i kompresja są w normie, ale silnik jeszcze się nie uruchamia.

Nieprawidłowa procedura uruchamiania.

Zbyt niska prędkość rozrusznika.

(2) Problemy z pracą



Problemy z odpalaniem (z białym dymem)

- Zużycie tłoka, pierścienia tłokowego, cylindra.
- Pierścień tłokowy zablokowany.
- Pierścień tłokowy jest zamontowany do góry nogami.
- Problemy z wtryskiem paliwa.
- Nieprawidłowy luz gniazda zaworu.
- Nieprawidłowy luz popychacza.
- Niewłaściwy czas wtrysku paliwa.
- Woda zmieszana z paliwem.

Oszczędność paliwa jest zbyt niska. (z czarnym dymem)

- Silnik jest przeciążony.
- Wyciek paliwa z układu paliwowego. Zatkanie filtra powietrza.
- Problemy z wtryskiem paliwa.

Część ślizgowa jest wyjątkowo zużyta lub pierścień tłokowy jest zablokowany.

- Używany jest niewłaściwy olej silnikowy. Olej silnikowy nie jest wymieniany.
- Brak filtra powietrza.
- Uszkodzenie filtra powietrza.

Nagle zatrzymanie z nietypowym hałasem. — Zakleszczenie części ślizgowej silnika.

Zwiększona ilość oleju silnikowego. — Olej silnikowy jest rozcieńczony paliwem z powodu wewnętrznego wycieku wtrysku paliwa.

Silnik nie zatrzymuje się, mimo że dopływ paliwa jest wyłączony

- Silnik przegrzewa się.
- Osady węglowe na denku tłoka i cylindrze.
- Za dużo oleju silnikowego.

12.3 Korpus

Prędkość posuwu jest niska, a wibracje słabe.

- Niewystarczająca moc silnika.
- Niewłaściwa prędkość robocza silnika. Ślizganie się sprzęgła.
- Ślizganie się paska klinowego
- Uszkodzenie lub pogorszenie stanu amortyzatora.
- Zbyt dużo oleju w wibratorze.
- Awaria wewnątrz wibratora.

Maszyna nie porusza się ani do przodu ani do tyłu.

- Zerwanie lub ześlizgnięcie paska klinowego.
- Uszkodzenie lub ślizganie się sprzęgła.
- Uszkodzenie wibratora.

Mikasa

MIKASA SANGYO CO., LTD.

1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan

ARIES POWER EQUIPMENT SP. Z O.O.

ul. Puławska 467, 02-844 Warszawa, Polska

WYDRUKOWANO W POLSCE